

DOHODA
MEDZI VLÁDOU SLOVENSKEJ REPUBLIKY
A VLÁDOU ARMÉNSKEJ REPUBLIKY
O HOSPODÁRSKEJ SPOLUPRÁCI

Vláda Slovenskej republiky a vláda Arménskej republiky (ďalej len "strany Dohody"), potvrdzujúc priateľské vzťahy medzi oboma štátmi, uvedomujúc si význam a dôležitosť pokračovania

a posilňovania existujúcich ekonomických vzťahov, želajúc si podporu a rozvoj hospodárskej spolupráce založenej na rovnosti a vzájomnom prospechu, v súlade s vnútroštátnymi predpismi Slovenskej republiky a Arménskej republiky a s ohľadom na ich medzinárodné záväzky, sa dohodli nasledovne:

ČLÁNOK 1
PREDMET DOHODY

1.1. Predmetom tejto Dohody je rozvíjať a zintenzívňovať hospodársku spoluprácu medzi stranami Dohody založenú na rovnosti a vzájomnom prospechu v súlade s vnútroštátnymi predpismi štátov strán Dohody.

1.2. Spolupráca bude zameraná najmä, ale nielen na nasledovné oblasti:

- a) priemysel a výstavba,
- b) doprava a logistika,
- c) podpora investícií,
- d) energetika a ťažobný priemysel,
- e) cestovný ruch,
- f) malé a stredné podniky (MaSP),
- g) poľnohospodárstvo a lesníctvo,
- h) ochrana životného prostredia a vodné hospodárstvo,
- i) telekomunikácie, digitalizácia, inovácie a e-government,
- j) informačné technológie,
- k) ďalšie oblasti hospodárskej spolupráce v zmysle vzájomnej dohody.

1.3.Podporujúc vzťahy a posilňujúc spoluprácu v súlade s podmienkami tejto Dohody strany Dohody budú podporovať relevantné regionálne a miestne orgány, profesionálne komory, obchodné združenia a súkromný sektor v hľadaní jestvujúcich možností v rámci realizácie projektov v rôznych oblastiach hospodárskej spolupráce.

ČLÁNOK 2

ZÁVÄZKY STRÁN DOHODY

Strany Dohody budú:

- a) prijímať všetky potrebné opatrenia na rozvoj hospodárskej spolupráce medzi dvoma štátmi,
- b) prijímať všetky potrebné opatrenia na výmenu informácií o hospodárskej situácii v oboch štátoch, o predpisoch, ekonomických programoch, obchode a ďalších informácií v zmysle vzájomného záujmu,
- c) identifikovať prekážky, ktoré bránia bilaterálnej hospodárskej spolupráci a navrhovať opatrenia na ich odstránenie,
- d) podporovať investičné aktivity, zakladanie spoločných podnikov a otváranie reprezentačných úradov a pobočiek spoločností v teritóriu oboch štátov,
- e) podporovať prepojenie a posilňovať spoluprácu medzi tvorcami politík hospodárskeho rozvoja, vládnyimi inštitúciami, profesionálnymi organizáciami, obchodnými združeniami a obchodnými komorami,
- f) podporovať a povzbudzovať výmenu návštev a obchodných misií.

ČLÁNOK 3

SPOLOČNÁ PRACOVNÁ SKUPINA

3.1. Strany Dohody založia Spoločnú slovensko–arménsku pracovnú skupinu pre hospodársku spoluprácu (ďalej len „Spoločná pracovná skupina“) pozostávajúcu z predstaviteľov relevantných orgánov strán Dohody s cieľom koordinovať a podporovať bilaterálnu hospodársku spoluprácu. Spoločná pracovná skupina bude koordinovať a rozvíjať hospodársku spoluprácu prostredníctvom:

- a) implementácie cieľov tejto Dohody,
 - b) rozvoja spolupráce v oblastiach špecifikovaných v tejto Dohode, alebo ak sa strany Dohody neskôr dohodnú inak,
 - c) identifikácie obmedzení a riadneho odporúčania riešení na ich prekonanie.
- 3.2. Spoločná pracovná skupina sa bude stretávať podľa potreby alternatívne v oboch štátoch na žiadosť jednej zo strán Dohody so súhlasom druhej strany Dohody.
- 3.3. Každá zo strán Dohody určí predsedu na svojej strane („spolupredsedu“) a každý spolupredseda určí tajomníka pre príslušnú časť Spoločnej pracovnej skupiny.
- 3.4. Dátum a agendu Spoločnej pracovnej skupiny bude navrhovať hostiteľská krajina, ktorej tajomník bude zodpovedný za prípravu protokolu.
- 3.5. Každá zo strán si bude hradieť náklady za delegáciu spojené so stretnutím Spoločnej pracovnej skupiny.

ČLÁNOK 4

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- 4.1. Touto Dohodou nie sú dotknuté žiadne práva a povinnosti vyplývajúce z medzinárodných dohôd uzavretých Slovenskou republikou a Arménskou republikou s tretími stranami, ako aj práva a povinnosti vyplývajúce z členstva oboch štátov v medzinárodných organizáciách.
- 4.2. Táto dohoda sa bude uplatňovať bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce z členstva Slovenskej republiky v Európskej únii. Ustanovenia tejto Dohody preto nemožno interpretovať alebo implementovať tak, aby zrušili alebo inak ovplyvnili záväzky vyplývajúce zo zmluvy o Európskej únii.

ČLÁNOK 5

UROVNÁVANIE SPOROV

Akýkoľvek spor medzi stranami Dohody vyplývajúci z interpretácie alebo implementácie tejto Dohody bude urovnaný rokovaniami a konzultáciami diplomatickou cestou.

ČLÁNOK 6

DODATKY

Táto Dohoda môže byť zmenená a doplnená písomným vzájomným súhlasom strán Dohody. Zmeny a doplnenia sa vykonávajú formou samostatných dodatkov, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody a nadobudnú platnosť v súlade s článkom 7 tejto Dohody.

ČLÁNOK 7

NADOBUDNUTIE PLATNOSTI, TRVANIE, UKONČENIE

- 7.1. Táto Dohoda nadobudne platnosť tridsiaty deň po dátume prijatia posledného písomného oznámenia stranou Dohody, ktorá diplomatickou cestou potvrdí dokončenie svojich vnútorných postupov potrebných pre nadobudnutie platnosti tejto Dohody.
- 7.2. Táto Dohoda sa uzatvára na obdobie päť rokov a ostáva v platnosti automaticky ďalších päť rokov, pokiaľ niektorá zo strán Dohody najmenej šesť mesiacov vopred písomne neoznámí diplomatickou cestou druhej strane Dohody svoj úmysel ukončiť platnosť tejto Dohody.

Vyhotovené v dňa 2021 v dvoch vyhotoveniach, každé v slovenskom, arménskom a anglickom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť. V prípade rozdielnosti výkladu je rozhodujúce znenie v anglickom jazyku.

ZA VLÁDU
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ZA VLÁDU
ARMÉNSKEJ REPUBLIKY